

HYDRONIC II / HYDRONIC II C

HYDRONIC II COMFORT / HYDRONIC M-II



Montageanweisung
Adapterkabel für EDiTH-Basic

Eberspächer

DE

Eberspächer Climate Control Systems
GmbH & Co. KG
Eberspächerstraße 24
73730 Esslingen
Hotline: 03976 2350235
Fax-Hotline: 01805 262624

Adapterkabel zum Anschluss der EDiTH-Basic an das Heizgerät Hydronic II, Hydronic II C und Hydronic M-II.

Bestell-Nr. Adapterkabel 22 1000 33 78 00

Bitte beachten!

- Beim Anschluss die Reihenfolge unbedingt einhalten!
- Die Steckverbindung „Diagnose“ darf erst getrennt werden, wenn das Heizgerät ausgeschaltet und der Nachlauf beendet ist.
- Die für die Diagnose erforderliche Version S4V1-F der EDiTH Software kann über das Service Portal heruntergeladen werden.
- Bedienung EDiTH-Basic siehe Betriebsanweisung „EDiTH-Basic“.
- Fehlerdiagnose siehe „Störungssuche und Reparaturanleitung“ des Heizgerätes.
- Beim Auftrennen der Steckverbindung wird die Spannungsversorgung für das Bedienelement beibehalten.

EDiTH-Basic anschließen (siehe Skizze)

1. Im Heizgerätekabelbaum (F) die Steckverbindung „Diagnose“ (A) trennen.
2. 3-poliges Steckergehäuse (1) vom Adapterkabel (B) an der Steckverbindung „Diagnose“ anschließen.
3. 6-poliges Steckhülsegehäuse (2) vom Adapterkabel (B) mit dem 6-poligen Flachsteckergehäuse (3) vom EDiTH-Basic (C) verbinden.
4. SUB-D-Verbindungskabel (E) am EDiTH-Basic (C) und am PC (D) anschließen.
5. Diagnoseabfrage starten.

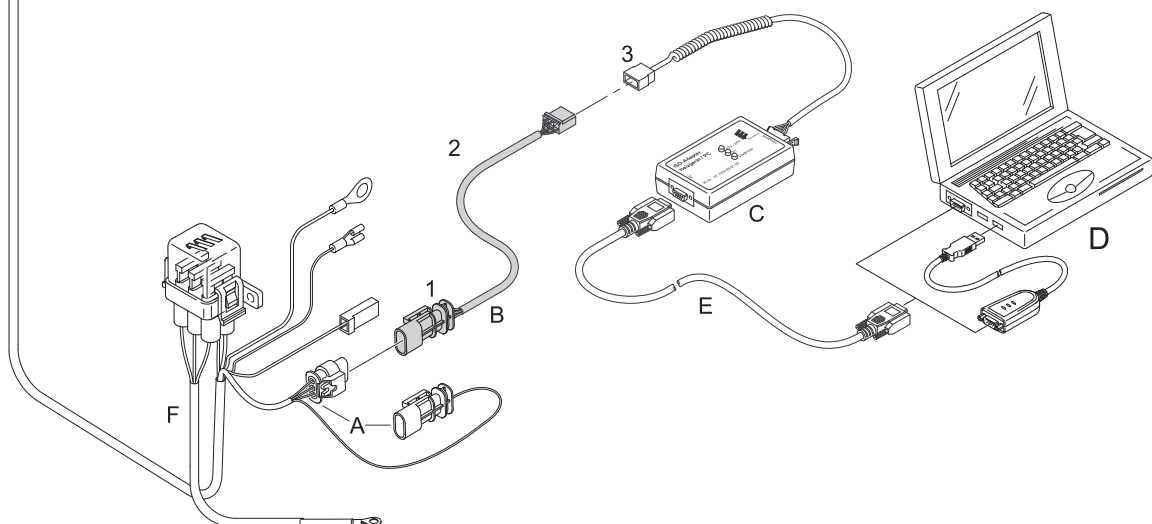
Bitte beachten!

Beim Heizgerätetyp Hydronic M-II kann das Adapterkabel für EDiTH Basic erst ab der Ausführung „Heizgerätekabelbaum mit Steckverbindung Diagnose“ verwendet werden.

Kabelstrang von:

- Hydronic II
- Hydronic II C
- Hydronic II Comfort
- Hydronic M-II

- A Steckverbindung Diagnose
- B Adapterkabel
- C EDiTH-Basic
- D PC
- E SUB-D-Verbindungskabel
- F Heizgerätekabelbaum
- 1 3-poliges Steckergehäuse vom Adapterkabel
- 2 6-poliges Steckhülsegehäuse vom Adapterkabel
- 3 6-poliges Flachsteckergehäuse vom EDiTH-Basic



HYDRONIC II / HYDRONIC II C

HYDRONIC II COMFORT / HYDRONIC M-II

Installation instructions for EDiTH-Basic adapter cable

EN

Adapter cable for connecting the EDiTH-Basic to the Hydronic II, Hydronic II C, Hydronic II Comfort and Hydronic M-II heater.

Order No. adapter cable 22 1000 33 78 00

Please note!

- It is important to always follow the precise order given for the connection!
- Do not disconnect the “diagnosis” plug-in connector until the heater has been switched off and the after-running has finished!
- Version S4V1-F of the EDiTH software required for the diagnosis can be downloaded from the service portal.
- For operation of EDiTH-Basic see operating manual for the “EDiTH-Basic”.
- For details of fault diagnosis, see “Troubleshooting and Repair Instructions” for the heater
- When the plug-in connector is disconnected, the power supply for the control unit is retained.

Connect EDiTH-Basic (see sketch)

1. Disconnect the “Diagnosis” (A) plug-in connector in the heater cable harness (F).
2. Connect 3-pin connector housing (1) of the adapter cable (B) to the “Diagnose” plug-in connector.
3. Connect 6-pin receptacle housing (2) of the adapter cable (B) with the 6-pin tab connector housing (3) of the EDiTH-Basic (C).
4. Connect the SUB-D connection cable (E) to the EDiTH-Basic (C) and to the PC (D).
5. Start the diagnosis query.

Please note!

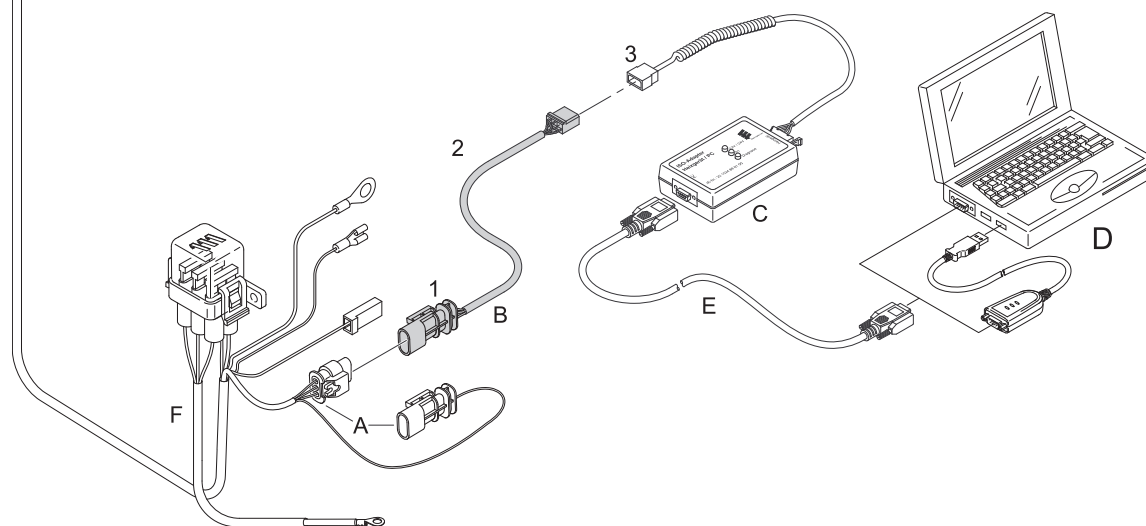
The adapter cable for EDiTH Basic can only be used with heater type Hydronic M-II with „heater cable harness with plug-in diagnosis connection“ and later versions.

Cable loom:

- Hydronic II
- Hydronic II C
- Hydronic II Comfort
- Hydronic M-II

- A Diagnosis plug-in connector
- B Adapter cable
- C EDiTH-Basic
- D PC
- E SUB-D connection cable
- F Heater cable harness

- 1 3-pin connector housing of the adapter cable
- 2 6-pin receptacle housing of the adapter cable
- 3 6-pin tab connector housing of EDiTH-Basic



HYDRONIC II / HYDRONIC II C

HYDRONIC II COMFORT / HYDRONIC M-II



Instructions de montage Câble d'adaptation pour EDiTH-Basic

FR

Cordon d'adaptation pour le raccordement de l'EDiTH-Basic à l'appareil de chauffage Hydronic II, Hydronic II C, Hydronic II Comfort et Hydronic M-II.

Réf. du cordon d'adaptation 22 1000 33 78 00

A savoir !

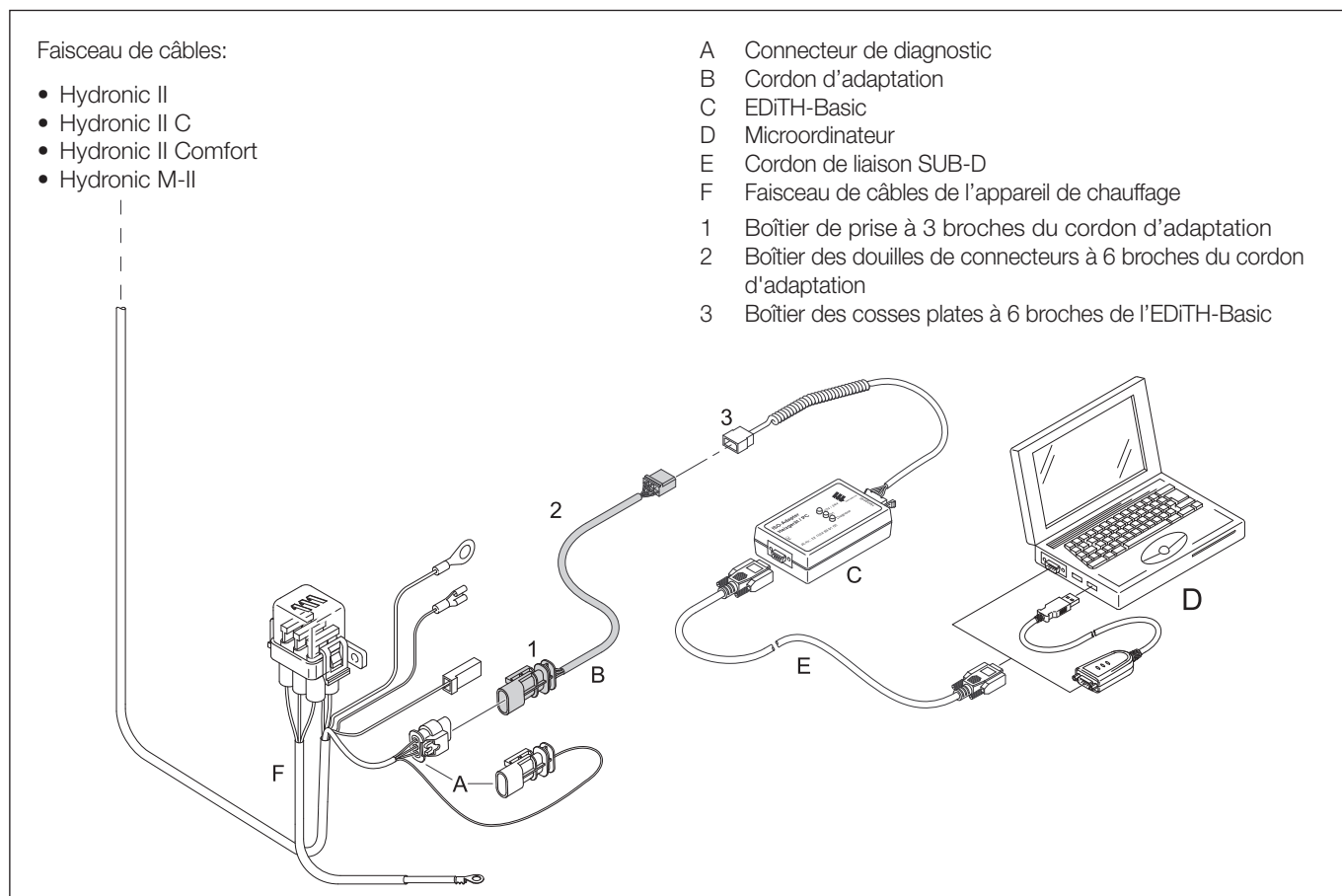
- Respecter impérativement l'ordre des opérations indiqué lors du raccordement !
- Il est interdit de déconnecter le connecteur de « Diagnostic » avant d'avoir mis l'appareil de chauffage hors circuit et d'avoir patienté jusqu'à l'achèvement de la marche par inertie !
- La version S4V1-F du logiciel EDiTH nécessaire au diagnostic est à votre disposition pour téléchargement au départ du portail d'Internet du service.
- Pour la commande de l'appareil de diagnostic cf. les Instructions de service «Appareil de diagnostic».
- Diagnostic des défauts aux termes des « instructions de recherche de l'origine des pannes et de réparation » de l'appareil de chauffage.
- L'alimentation en courant pour l'élément de commande demeure active lors de la séparation du connecteur.

Raccorder l'EDiTH-Basic (voir schéma)

1. Déconnecter le connecteur « Diagnostic » (A) dans le faisceau de câbles de l'appareil de chauffage (F).
2. Raccorder le boîtier de prise à 3 broches (1) du cordon d'adaptation (B) au connecteur de « Diagnostic » .
3. Relier le boîtier des douilles de connecteurs à 6 broches (2) du cordon d'adaptation (B) avec le boîtier des cosses plates à 6 broches (3) de l'EDiTH-Basic (C).
4. Raccorder le cordon de liaison SUB-D (E) à l'EDiTH-Basic (C) et au microordinateur (D).
5. Démarrer l'interrogation de diagnostic.

A savoir !

Pour la version de l'appareil de chauffage Hydronic M-II, l'utilisation du cordon d'adaptation pour l'EDiTH Basic n'est que possible à partir de la version équipée d'un « faisceau de câbles de l'appareil de chauffage avec connecteur de diagnostic ».



HYDRONIC II / HYDRONIC II C

HYDRONIC II COMFORT / HYDRONIC M-II

Monteringsanvisning Adapterkabel för EDiTH-Basic

SV

Adapterkabel för anslutning av EDiTH-Basic till värmare Hydronic II, Hydronic II C, Hydronic II Comfort och Hydronic M-II.

Beställningsnr adapterkabel 22 1000 33 78 00

Observera!

- Anslutningen måste ske exakt i rätt ordningsföljd!
- Stickkontakten "Diagnos" får inte lossas förrän värmaren stängts av och eftergången avslutats!
- För diagnosen krävs version S4V1-F av EDiTH-programvaran, som kan laddas ner från serviceportalen.
- Beträffande hantering av EDiTH-Basic se bruksanvisningen till "EDiTH-Basic".
- För feldiagnos se felsöknings- och reparationshandboken för värmaren.
- När stickkontakten lossas bibehålls spänningsförsörjningen till manöverelementet.

Anslutning av EDiTH-Basic (se figuren)

1. Lossa stickkontakten "Diagnos" (A) i värmarens kabelstam (F).
2. Anslut den 3-poliga kontakten (1) på adapterkabeln (B) till stickkontakten "Diagnos".
3. Anslut den 6-poliga kontakten (2) på adapterkabeln (B) till den 6-poliga flatstiftskontakten (3) på EDiTH-Basic (C).
4. Anslut SUB-D-förbindelsekabeln (E) till EDiTH-Basic (C) och till datorn (D).
5. Starta diagnoskontrollen.

Observera!

På värmare av typen Hydronic M-II kan adapterkabeln för EDiTH Basic endast användas från och med de modeller där kabelstammen till värmaren har stickkontakten "Diagnos".

Kabelsträng:

- Hydronic II
- Hydronic II C
- Hydronic II Comfort
- Hydronic M-II

- A Stickkontakt Diagnos
 - B Adapterkabel
 - C EDiTH-Basic
 - D Dator
 - E SUB-D-förbindelsekabel
 - F Värmarens kabelstam
- 1 3-polig kontakt på adapterkabeln
 - 2 6-polig kontakt på adapterkabeln
 - 3 6-polig flatstiftskontakt på EDiTH-Basic

